

# Section estivale

CHRONIQUE  
D'une palette à l'autre  
Signée Gabriel Duhamel >P4

CHRONIQUE  
À l'eau  
Signée Ginette Couillard >P6



## La folie Kendama

>P2-P3

PHOTO ANNIE GRONDIN



3082704

HYPOTHECA  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE SSM INC.  
Sylvain Côté  
450 776-2200  
hypothequegranby.com  
Courtier imm.  
hypothécaire

Les plus bas taux  
Des services gratuits  
économisez GROS!  
POUR VOTRE HYPOTHÈQUE  
380 Principale, Granby 3082697

MERCREDI 10 JUILLET 2013 - LA VOIX DE L'EST P1

**MÉGA LIQUIDATION**  
FIN DE SAISON PRÉSENTEMENT EN COURS!  
GOLF - PATINS À ROUES ALIGNÉES - BASEBALL - HOCKEY - VÊTEMENTS

AU GRAND BAZAR  
**La Source**  
du sport  
grandbazar.ca

JUSQU'À **50%** DE RABAIS



PHOTO STEPHANIE MANTHA

## Germain Gévy remporte l'ultra-marathon de Rivière-du-Loup

GRANBY — Germain Gévy, de Sainte-Cécile-de-Milton et membre du regroupement de course Fartlek Action de Granby, a remporté, le 1<sup>er</sup> juillet dernier, l'ultra-marathon de Rivière-du-Loup. L'homme de 57 ans a, pour une troisième année consécutive, été nommé champion de l'événement après avoir couru 59,643 km en six heures consécutives. M. Gévy a pourtant renoué avec la course, son amour de jeunesse, il y a quatre ans à peine. « C'est mon entraîneur, Mike Morin, et Marius Lacasse qui m'ont entraîné dans cette galère ! », lance le retraité du monde de la production laitière. « Ils voyaient sans doute en moi du potentiel... », ajoute-t-il bien humblement. À moyen terme, Germain Gévy aimerait participer à un triathlon. Lui qui fait de la natation depuis quelques années n'aurait qu'à se procurer un vélo et rouler un peu pour se familiariser avec ce nouveau sport. « Sinon, tant mieux si cet été j'arrive à faire un duathlon. »



PHOTO JANICK MAROIS

Julie Fortier n'a que de bons mots pour le Kendama, un jouet qui fait la joie de plusieurs de ses huit enfants. Elle aime d'ailleurs tellement ce jeu qu'elle en vend via Internet.

# Un jeu sans faille

Julie Fortier a huit enfants. Emballée par le Kendama, elle a décidé d'en vendre. Plus encore, elle décerne les écussons de certifications aux enfants qui franchissent les différents grades liés à ce jouet. Rappelons que celui-ci donne même lieu à des compétitions internationales!

**Isabelle Gaboriault**

redaction@lavoixdelest.ca

« C'est un jeu rassembleur et convivial qui montre la persévérance aux enfants et qui développe leur dextérité, lance Julie Fortier, un sourire dans la voix. Là, c'est vraiment une mode, une manne. »

La mère de famille de Bromont a beau chercher, elle ne trouve aucun

point négatif à ce jouet.

« Ça n'a pas de boutons électroniques et ça se joue dehors ! », dit-elle. Les jeunes tentent de relever de petits défis. D'ailleurs, pour faire augmenter le degré de difficulté, c'est de faire les trucs (tricks ou wazas en japonais) coup sur coup. Le but est d'atteindre une séquence de mouvements, comme une chorégraphie. »

Comme le fait remarquer

M<sup>me</sup> Fortier, il existe plusieurs Kendamas: nano, mini, dragon, pour ne nommer que ceux-là. Et certains ont plusieurs coupes. La plupart sont faits de bouleau ou de cerisier. « L'enfant peut commencer avec un Kendama abordable, suggère Julie Fortier. Qu'il magane sa boule. Une fois expert, là il peut s'en acheter un plus hot! »

**Pour en savoir plus sur les modèles et les grosseurs de Kendamas et pour obtenir plus d'information sur les certifications, consultez le site de Kendama Sherbrooke.**



PHOTO ALAIN DION

## Sylvie Hamon quitte la Maison des Familles de Granby et région

GRANBY — Après près 10 ans et demi passées à la Maison des Familles de Granby et région, dont huit à titre de directrice, Sylvie Hamon tire sa révérence. Chérissant le souhait de faire un retour aux études, et à la suite d'événements qui ont précipité les choses, M<sup>me</sup> Hamon a pris la décision de devancer son départ. « J'aimerais retourner aux études en communications à temps partiel, explique la femme de 47 ans. Je n'ai aucun regret. Que de beaux souvenirs au cours de toutes ces années. » Sa plus belle réalisation, dit-elle, en est une qui s'est faite en équipe, soit le déménagement de l'organisme dans la Maison située au 162, rue St-Charles Sud. « Sans la Ville, nous ne serions peut-être plus à cet endroit, raconte-t-elle. Oui, on nous a grandement aidés, mais notre bonne réputation et notre bonne gestion ont contribué à obtenir cette aide. Je remercie d'ailleurs encore une fois le maire Richard Goulet et ses conseillers. » Sylvie Hamon souhaite remercier les familles pour leur confiance. « Merci aussi aux partenaires qui ont collaboré avec moi en respectant le fait que la Maison des Familles est une ressource famille autonome, avec un cadre de références bien déterminé. » Bien sûr, elle remercie du fond du cœur les femmes qui ont fait partie de ce qu'elle qualifie de sa « merveilleuse équipe. »

3235792

**BEN la bedaine le presque musical**

L'Ancien Presbytère et Installations Électriques CLAUDE GOUGEON inc. présentent

ENCORE D'AUTRES SUPPLÉMENTAIRES 7, 21, 30 et 31 août

Jusqu'au 31 août, le jeudi, vendredi et samedi à 20h

170, rue St-Charles Sud, Granby

Forfaits souper-théâtre: Le Restaurant et la Cantine Chez Ben

AncienPresbytère.com 450 375 7767

« Défi relevé !... un divertissement... qui fera assurément passer de bons moments à ceux qui aiment le théâtre... » La Voix de l'Est « Un bon divertissement et une bonne dose de bonheur partagé... » GranbyExpress.com «... un quatuor d'acteurs drôles, solides et sensibles. » M-105

# Plus qu'un jeu d'enfant

Selon des enfants interrogés, cette passion pour le Kendama aurait d'abord envahi certaines écoles secondaires de Granby l'an passé avant d'atteindre le niveau du primaire ce printemps.

William Lajoie, 13 ans, fréquentait, il y a deux ans (2011-2012) l'école primaire privée Les Arbrisseaux de Compton (près de Sherbrooke). C'est là qu'il a découvert le Kendama. « Je l'empruntais à mes amis et c'est comme ça que j'ai développé certains tricks (trucs) », raconte le jeune homme en calant en alternance sa boule dans la petite et la grande coupe, signe de sa fascinante expérience.

« À mon école cette année, au

Mont-Sacré-Cœur, tout le monde en avait un ! »

Même chose à l'école primaire Parkview de Granby. La première fois que Meagan Lussier, 11 ans, y a amené son Kendama, elle ne fournissait pas à le prêter à ses camarades. « Tout le monde voulait l'emprunter », se souvient-elle. C'est son grand frère Jérémy qui l'a initiée à ce jeu et aujourd'hui Meagan dit pouvoir maîtriser sept à huit trucs.

« Plein d'amies en avaient à l'école et je trouvais que ça avait l'air amusant, raconte de son côté Naomie Paquin, 11 ans, aussi de l'école Parkview. C'est un défi et je suis maintenant capable de faire le pic et la chandelle! »

Même sa petite sœur Juliette, six ans, dit bien s'amuser avec son Kendama tout neuf. « Ça va bien sur les côtés », a-t-elle dévoilé en parlant de sa facilité à coucher sa boule dans les coupes latérales.

Sur le site Internet de Kendama Sherbrooke, où il est possible de tout savoir sur ce jouet, on nous indique que le Kendama est recommandé pour les enfants de huit ans et plus et qu'il est très populaire chez les 10 à 16 ans.

« Le plus difficile, c'est de faire le pic et celui en dessous (la petite coupe à la base du manche), ne cache pas William. Aussi, le niveau de difficulté varie selon la grosseur du Kendama. »



PHOTO ANNIE GRONDIN



Simon Majeau, propriétaire de la Papeterie Atlas, affirme ne pas avoir vu un tel engouement pour un jouet depuis la sortie, en 2007, des Bakugan Battle Brawlers. Même qu'avec le Kendama, la folie est encore plus grande.

PHOTOS ALAIN DION



Chez Momo Sports les jeunes se présentent en groupe pour voir les modèles offerts, a noté Patrick Loiseau, superviseur au plein air à la boutique de Granby.

# La fièvre du *Kendama* frappe Granby

**Q**ui l'eut cru? Un manche de bois relié à une boule par une corde, c'est le jouet qui pousse présentement les enfants à bouder leur console de jeux vidéo, leur iPod, l'ordinateur, voire le trampoline! La fièvre du Kendama déferle actuellement sur la région, si bien que tous les commerces où il est possible de s'en procurer vivent continuellement une rupture de stock.

**Isabelle Gaboriault**

redaction@lavoixdelest.ca

« C'est la folie! », lance Simon Majeau, propriétaire de la Papeterie Atlas située à Granby. Nous en avons des milliers de vendus depuis mars. Même nos fournisseurs n'en reviennent pas. C'est du jamais vu. »

La seule fois où M. Majeau dit avoir noté un engouement semblable pour un nouveau jouet, c'est à la sortie des *Bakugan Battle Brawlers* en 2007. « C'était la même folie, mais un peu moins fou! »

Pour les incultes, le Kendama est un jeu d'adresse d'origine japonaise. C'est, en fait, une version modifiée du bilboquet traditionnel. Le but est de faire tenir la boule sur le pic, au bout du manche ou encore sur les diverses coupes qui enjolivent le jouet. Une fois habile, le défi est d'accomplir des séquences en faisant évoluer la balle d'une partie du manche à une autre.

Le Kendama est tellement populaire que la Papeterie Atlas tient une liste d'attente d'enfants désireux d'en avoir un. Au moment de l'entrevue la semaine dernière, Simon Majeau venait de recevoir un nouvel arrivage de ce jouet en bois qui fait appel à un minimum d'agilité et une bonne dose de patience. Sur les 120 reçus, 80 étaient déjà réservés. Un engouement que l'homme d'affaires explique, entre autres, par le fait que celui-ci est accepté dans les cours d'école. « Il se traîne partout facilement, fait-il remarquer. C'est un jouet de manipulation qui

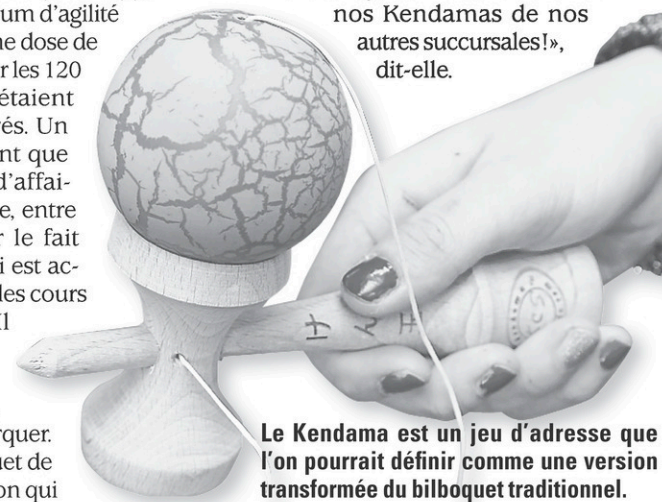
demande agilité et concentration et qui n'a aucune connotation violente. C'est bien fait comme petit jeu. »

Même son de cloche du côté de Momo Sports de Granby. « Je pense que les jeunes jouent plus avec ça qu'avec leur iPod! », lance Patrick Loiseau, superviseur en plein air chez Momo Sports où le Kendama se vend aussi comme de petits pains chauds.

« Les jeunes montent (au deuxième étage de la boutique) en groupe pour voir ce que nous avons comme modèles, poursuit-il. On en manque. » Depuis le printemps, M. Loiseau dit avoir vendu beaucoup de ce jouet qui se décline en trois grosseurs mais dont la boule, elle, adopte d'innombrables styles et couleurs.

Juste chez Renaud Bray de Granby, en juin dernier, 61 Kendamas ont trouvé preneurs. « C'est la folie à Granby! », ne cache pas la librairie Stéphanie Tanguay. Et en avoir eu plus, on les aurait tous vendus. »

M<sup>me</sup> Tanguay confirme que l'enthousiasme entourant ce jouet de coordination main-oeil se concentre à Granby, et ce, après avoir connu un énorme succès à Sherbrooke. « Nous le voyons que la folie se passe à Granby, car nous faisons venir nos Kendamas de nos autres succursales! », dit-elle.



Le Kendama est un jeu d'adresse que l'on pourrait définir comme une version transformée du bilboquet traditionnel.

3161414

**POISSONS, FRUITS de MER et CÔTES LEVÉES sur le BBQ : QUELLE BONNE IDÉE!**

PAVÉ DE SAUMON  
CREVETTES, CANNEBERGES

**11.99\$** lb

SALADE  
DES CARAIBES

**6.99\$** lb

CREVETTES  
DÉCORTIQUÉES

21/25  
**11.99\$** lb

Sur place ou pour emporter, essayez notre MENU MIDI TOUS LES JOURS à partir de 10\$

**COWIE**

Poisson frais et surgelé | Fruits de mer | Sushis | Produits maison  
Prêt-à-manger | Aire de restauration | Pains | Fromages | Charcuteries  
Dégustations | Service personnalisé | Fraîcheur garantie

Spéciaux en vigueur du 11 au 17 juillet 2013 ou jusqu'à épuisement.

Bistro  
**L'ANCRAGE**

586, rue Breton Granby 450.375.6400



MERCREDI 10 JUILLET 2013 - LA VOIX DE L'EST

P3

## Des étudiants du CÉGEP honorés

GRANBY — Les étudiants de troisième année des programmes techniques en comptabilité et gestion puis en gestion de commerces du cégep de Granby-Haute-Yamaska ont été récemment couronnés par des entreprises de la région. En 2013, ils ont remis près de 2500\$ en bourses aux étudiants s'étant distingués sur le plan de leurs résultats académiques, de leur leadership, de leur comportement et de leur persévérance. Dans le programme comptabilité et gestion, la bourse du meilleur résultat académique a été attribuée à Vanessa Trudel par Desjardins. La bourse du plus grand leadership a été accordée à Marie-Andrée Massie par D' Tax et celle du meilleur comportement a été octroyée à Érik Bell par Raymond Chabot Grant Thornton. Enfin, Deloitte a offert la bourse de l'amélioration et de la ténacité à Alexandra Boily. Dans le programme gestion de commerces, la bourse du meilleur résultat académique a été décernée à Marie-Pier Trépanier par Desjardins. La bourse du plus grand leadership a été attribuée par le magasin Canadian Tire de Granby à Jonathan Fontaine et celle du meilleur comportement a été attribuée à Éva Lymburner. Enfin, Horizon Lussier a offert la bourse de l'amélioration et de la ténacité à Marie Fayle.

3264762



25<sup>th</sup>  
**TOUR  
des  
ARTS**

JULY  
**13 - 21**  
JUILLET 2013

Visitez 40 artistes et artisans dans leurs ateliers  
Visit 40 artists and artisans in their studios

[www.tourdesarts.com](http://www.tourdesarts.com)



ABERCORN  
BOLTON  
BROME  
DUNKIN  
KNOWLTON  
LAC BROME  
MANSONVILLE  
SUTTON  
WEST-BROME

## ■ CHRONIQUE

# D'une palette à l'autre

## Déjà la fin !

Même si la saison 2012-2013 est théoriquement terminée dans la Ligue nationale de hockey (LNH), elle est loin de l'être pour les plus fervents amateurs de hockey qui suivent attentivement le repêchage et l'ouverture du marché des joueurs autonomes. Voici le résumé et les analyses de ces deux événements qui ne m'ont pas laissé indifférent.

Premièrement, à l'aube du repêchage, certaines personnes s'interrogeaient à savoir qui serait le tout premier choix de l'Avalanche du Colorado. Bien que Patrick Roy et Joe Sakic ont avancé qu'ils allaient sélectionner le jeune prodige des Mooseheads de Halifax, Nathan MacKinnon, il a été ardu de savoir si cette affirmation était une tactique pour augmenter la valeur de ce premier choix ou une réalité. Finalement, la seconde option s'est avérée la bonne et MacKinnon s'est joint à l'Avalanche. Les Panthers ont suivi au deuxième rang en repêchant l'Européen Aleksander Barkov. Puis, Jonathan Drouin et Seth Jones ont respectivement été choisis par le Lightning et les Predators.

En nous transportant un peu plus loin dans la première ronde, soit au 25<sup>e</sup> échelon, le Canadien a repêché l'attaquant format géant Michael McCarron, issu de la USHL. Il est évident qu'avec cet ajout à leur formation, le Canadien cherche à devenir une équipe plus robuste. Mais est-ce que les dirigeants du CH ont suivi leur objectif à la suite de l'ouverture du marché des joueurs autonomes? Selon moi, partiellement, à en juger par l'acquisition récente du Québécois Daniel Brière. Nous n'avons rien à lui reprocher au sujet de sa contribution offensive, mais il ne fait toutefois pas

l'unanimité lorsque vient le temps de parler de son gabarit. À 5' 10" et 179 livres, ce n'est pas très costaud pour rivaliser avec des équipes comme les Bruins ou les Sénateurs. Par contre, le lendemain de l'acquisition de Brière, soit le 5 juillet, une transaction envoyant Philippe Lefebvre en Floride a permis au Tricolore de mettre la main sur le dur à cuire Georges Parros. Ce colosse moustachu de 6' 5" a cumulé pas moins de 57 minutes de punition en 39 matches la saison dernière, dont 45 pour s'être battu. Il n'apportera pas de contribution à l'attaque, mais il pourra jeter les gants pour protéger ses coéquipiers.

Sinon, à travers la LNH, nous pouvons noter l'acquisition de Vincent Lecavalier par les Flyers, de Nathan Horton par les Blue Jackets, de David Clarkson par les Maple Leafs, sans oublier l'important échange impliquant sept joueurs, envoyant entre autres Tyler Séguin aux Stars de Dallas et Loui Eriksson aux Bruins de Boston.

Pour conclure mon dernier article, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier les lecteurs. Ce fut un plaisir d'écrire pour l'hebdo *Le Plus*. Je remercie toute l'équipe de m'avoir laissé la chance de faire valoir mes arguments au grand public. Bref, j'espère que vous avez apprécié mes articles.

À la prochaine!

**Gabriel Duhamel**

[redaction@lavoixdelest.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.ca)



COLLABORATION SPÉCIALE

3269401

**VENEZ VOUS  
gâter!**

**MÉGA \$OLDES D'ÉTÉ  
4 au 14 juillet**

  
**Galleries  
de Granby.com**





## Un tour en Europe pour moins de 18 \$

Le vieux monde est le berceau du milieu vinicole et, avant de déguster les vins natifs de cette terre, nous devons tenter de comprendre les terroirs et leurs influences sur les produits. Comme vous le savez probablement, l'Europe regroupe les plus grands pays producteurs de vins tels la France, l'Italie et l'Espagne. Naturellement, plusieurs autres pays s'ajoutent à cette liste, mais nous nous concentrerons sur ceux-ci pour notre voyage en Europe à faibles coûts. Bon vol!

France: Un jour, un sommelier m'a dit: «Aimer les vins français c'est comme tomber en amour avec une femme! C'est merveilleux et ô combien déstabilisant!» Ainsi, par la température plus fraîche du territoire et leur méthode de conservation plus structurée, les vins français sont beaucoup plus subtils et d'une grande finesse. Nous arrivons à percevoir un amalgame de notes olfactives



et gustatives diffèrent des pays du Nouveau Monde. Il faut donc savoir creuser derrière la façade en vous laissant guider par vos sens et vous tomberez assurément amoureux des vins français, tout comme je l'ai fait! Voilà pourquoi j'ai eu un coup de cœur pour **Domaine La Montagnette** un vin d'appellation Côtes du Rhône Villages offert à seulement **16,80 \$**. Fait à 70 % de grenache, élevé en sols argileux, ce vin offre une belle dose de minéralité et de fruits noirs confiturés. Muni de tanins étoffés, il est tout indiqué pour accompagner des viandes rouges telles que l'agneau et le gibier.

Italie: L'Italie est, pour ma part, le pays producteur des meilleurs vins du monde. Je suis impressionnée par pratiquement tous les vins de ce pays. J'ai toutefois été charmée par ce magnifique produit des Abruzzes: **Farnese Casale Vecchio**. Pour seulement



**14,15 \$**, cet excellent vin nous offre des notes de fruits noirs agrémentées de saveurs boisées. Un vin des plus remarquables pour son rapport qualité-prix! Impeccable avec des viandes rouges, ce vin propose un niveau supérieur pour un prix modique. À essayer absolument!

Espagne: Dans ce pays, j'ai été charmée par l'excellent **Pago de Cirsus** composé majoritairement de trepanillo. Ce cépage, qui apporte un bon lot de fruits rouges, offre en général des vins avec beaucoup de matière et une bonne persistance. **Pago de Cirsus**, pour **17,55 \$**, représente à merveille les typicités de ce raisin. C'est donc avec des notes de cerises noires et d'épices que ce vin propose un accord parfait avec les viandes rosées telles le porc et le veau. Un de mes coups de cœur de l'été que je conseille à maintes reprises!



### COLLABORATION SPÉCIALE

3120854

**JUSTICE ALTERNATIVE ET MÉDIATION**

**Un conflit? Une chicane? Option médiation!**

**450 777-4208**

2582675

3252887

**Pierres & Pavés •139•**

**Vente de produits d'aménagement paysager**

- Pavé uni • Murets
- Dalles • Bordures • Marches
- Galets de rivière
- Pierres à rocailles
- Pierres des champs

**www.pp139.ca**  
450 777-7633  
Entrée par le 1090, rue Dufferin, Granby

**Techo-Bloc**

Pierres Précieuses<sup>MD</sup> | Precious Stones<sup>TM</sup>

Transport de gravier en petite et moyenne quantités

3135432

**L'ENTRETIEN MÉNAGER, ON CONNAÎT ÇA!**

- SERVICE DE MÉNAGE COMPLET : POUR MAISON PRIVÉE
- SERVICE À LA SEMAINE OU QUOTIDIEN
- Spécialiste en lavage de tapis
- AVEC ASSURANCE RESPONSABILITÉ • PRIX COMPÉTITIFS

**RÉSIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL**

**ENTRETIEN PAT**

**450 775-2415**  
**450 204-7814**  
www.entretienpat.com

3264628

# LE MEILLEUR ENDROIT POUR CHOISIR SON MATELAS

JUSQU'À

**50%**

DE RABAIS\*

**+**

**15%**

DE RABAIS\*  
ADDITIONNEL

SUR TOUS LES MODÈLES EN LIQUIDATIONS\*



Manufacturier depuis 65 ans

OBTENEZ LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX DANS TOUTES SES BOUTIQUES



boutiqueaulit.ca

\*OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

\* Offre d'une durée limitée. Détails en magasin. Certaines offres ne peuvent être jumelées avec d'autres promotions.



GRANBY — 238, Saint-Jude Nord • 450 777-3636  
CARREFOUR BOUCHARD (VOISIN DE LA SAAQ ET DE RONA)



## Une nouvelle adresse pour l'Éveil de Brome-Missisquoi

Cowansville (KB) — L'Association d'entraide en santé mentale l'Éveil de Brome-Missisquoi occupe de nouveaux locaux depuis quelques semaines. L'organisme a désormais pignon sur la rue du Sud à Cowansville, soit à la Place du Moulin. Cette nouvelle adresse lui permettra de mieux rayonner et d'être plus accessible pour sa clientèle, a expliqué Nancy Di-Vincenzo, directrice générale de l'association qui offre du soutien aux personnes vivant une problématique de santé mentale, lors d'une récente journée portes ouvertes. L'ouverture de leurs nouveaux locaux coïncide avec le 18<sup>e</sup> anniversaire de la ressource qui sera bientôt célébré. À cette occasion, le fondateur, Antonio Di-Vincenzo, a offert un vitrail qu'il a conçu en reproduisant le logo de l'Éveil. Un ruban promotionnel initié par l'Éveil sur lequel il est écrit « Je suis fier de moi » et qui sera breveté prochainement, a été également présenté lors de la journée portes ouvertes.

PHOTO ALAIN DION

## CHRONIQUE

# À l'eau!

## Quand l'eau de votre spa tourne à l'horreur

On me demande souvent comment les bactéries survivent dans l'eau du spa malgré la présence de chlore ou de brome?

La réponse est fort simple : le film biologique.

Il s'agit d'une colonie de micro-organismes à reproduction rapide, entourée d'une pellicule protectrice retrouvée dans un milieu aqueux. Ces micro-organismes se développent sur les surfaces où l'eau est stagnante et sans assainisseur. Dans les spas, nous les retrouvons souvent dans les tuyaux où le débit de l'eau a été arrêté ou considérablement réduit, notamment quand les vannes de dérivation isolent certains retours thérapeutiques puis des jets d'eau en cascades.

Le film biologique se remarque lorsque le débit de l'eau reprend son écoulement normal dans les tuyaux isolés et qu'il est soufflé dans le spa sous forme de particules flottantes qui ressemblent à de très petits morceaux de peau ou de papiers mouchoir déchirés.

Autres endroits de prédilection : la fameuse ligne d'eau.

Le tout commence par un mucus transparent qui se forme à l'intérieur de la ligne d'eau du spa. Plus le temps passe et plus cette canalisation devient jaune, puis brunâtre. Les bactéries peuvent ainsi vivre, manger et se reproduire en s'infiltrant derrière ce film qui crée une barrière naturelle contre les produits assainisseurs. Cette forme de film biologique est celle que les gens remarquent le plus et qu'ils identifient, à tort, comme étant des dépôts graisseux dans l'eau de leur spa.

### Voici comment arrêter ce cercle vicieux en quelques étapes faciles :

- 1- Assurez-vous que l'eau s'écoule librement à travers les tuyaux, les cascades et les jets.
- 2- Équilibrez l'eau du spa correctement en portant une attention particulière au pH dont le niveau doit se situer entre 7,4 et 7,6.
- 3- Augmentez le résidu de brome ou de chlore à cinq ppm ou plus. Cependant, ne dépassez pas 10 ppm. Maintenez un niveau élevé au cours des trois à cinq jours suivants.
- 4- Appliquez ensuite un produit pour contrer les algues.
- 5- Puis, faites fonctionner la pompe régulièrement durant trois à cinq jours pour purger les tuyaux et vous assurer que le film biologique circule le plus possible dans l'eau.
- 6- Après au moins trois jours, si l'eau est claire et que la présence du film biologique semble réduite ou inexistante, passez à l'étape suivante. Dans le cas contraire, assurez-vous que les étapes deux et trois soient toujours suivies et répétez l'étape quatre.
- 7- Lorsque le film biologique est disparu, ou après cinq jours, cessez l'ajout d'assainisseurs et laissez le résidu diminuer à moins de cinq ppm.
- 8- Lorsque le niveau d'assainisseurs est inférieur à cinq ppm, retirez et nettoyez la cartouche. Ajoutez un nettoyant pour spa selon le mode d'emploi de l'étiquette.
- 9- Deux jours plus tard, videz le spa et nettoyez l'intérieur, puis remplissez le spa à nouveau.

### En prévention :

- 1- Remplacez toujours la vanne de dérivation à la position permettant à l'eau de circuler dans tous les raccords de retour après l'utilisation du spa.
- 2- Ouvrez tous les jets afin de vous assurer que l'eau circule normalement.

Assurez-vous, lors de l'achat d'un spa, d'avoir une formation sur l'entretien de l'eau par un professionnel dans ce domaine. Il vous donnera tous les outils afin que vous puissiez utiliser votre spa de façon sécuritaire.

Surtout, n'hésitez pas à m'envoyer vos courriels!



Ginette Couillard

Les Trésors de l'Estrie  
info@tresorsdelestrie.com

COLLABORATION SAISONNIÈRE

## LA PLUS GRANDE USINE DE MATELAS AU QUÉBEC OUVERTE AU PUBLIC

### Offrez-vous une bonne nuit de sommeil sur un bon matelas conçu sur mesure

# pour vous !



Arthur, qu'est-ce que tu prends pour avoir de l'énergie comme ça depuis une semaine? Moi, je suis toujours fatiguée...

J'ai seulement acheté un nouveau matelas chez Literie Giddings suite au conseil de Gino et je dors beaucoup mieux depuis !

DIRECTEMENT À L'USINE SANS INTERMÉDIAIRE

Si vous trouvez le même matelas moins cher ailleurs, nous ajustons notre prix plus 10% additionnel.

- ✓ Matelas à ressorts ensachés
- ✓ Matelas de Visco gel
- ✓ Matelas pour VR
- ✓ Lits électriques
- ✓ Literie
- ✓ Tête et pied de lit
- ✓ Tissu à la verge

MATELAS  
THERAPEDIC™

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi : de 8 h à 17 h et samedi : de 8 h à 13 h

Visitez notre nouveau site internet

# LITERIE GIDDINGS

800 Bernard, Granby 450 378-7941

[www.matelas.ca](http://www.matelas.ca)

SERVICE DE LIVRAISON



**La grande randonnée Parkinson**

■ **GRANBY** — La population est invitée à venir marcher avec les personnes atteintes de la maladie de Parkinson et leurs familles le dimanche 22 septembre, dès 13 h, au Parc Daniel-Johnson. Les fonds recueillis iront majoritairement à la recherche. Inscrivez-vous en ligne au [www.granderandonneeparkinson.ca](http://www.granderandonneeparkinson.ca) ou communiquez avec Annie Giasson au 450 578-4117 et Réginald Lessard au 450 405-2712.

**Centre d'action bénévole**

■ **GRANBY** — Le Centre recherche des bénévoles pour distribuer la popote roulante. Il faut posséder une automobile, être disponible une heure ou deux par semaine et aimer rendre service. Information et inscriptions: Patrick St-Denis au 450 372-1338.

**Association de la sclérose en plaques**

■ **GRANBY** — Pique-nique pour la sclérose en plaques pour les gens des MRC de Rouville et Brome-Missisquoi le lundi 15 juillet, à 11 h 30, au Vignoble de la bauge, 155 avenue des Érables, Brigham. On apporte son lunch. On pourra acheter des produits du territoire et de participer à une dégustation de vin. Information sur le Vignoble, visitez leur site: <http://www.labauge.com/>. Information: section SP au 450 776-1106.

**Randonneurs du Mont Yamaska**

■ **GRANBY** — Randonnée le samedi 20 juillet, au Mont Camel'l Hump (Vermont). Information et inscriptions: Richard Guay au 450 378-5580.

**Assemblée Chrétienne**

■ **GRANBY** — Réunion tous les dimanches, à 9h30, au 324, Denison Ouest. Vous pourrez participer à la louange, l'adoration, et entendre une prédication inspirée de la Bible, la Parole de Dieu. Information: 450 991-4489.

**Centre Jean-Paul Régimbal**

■ **GRANBY** — Semaine de guérison intérieure en silence le dimanche 28 juillet, à 20 h au vendredi 2 août, à 13 h, avec Yvon Samson, o.ss.t. et l'équipe du Centre. Réservation obligatoire. Les rencontres ont lieu au 200 boul. Robert. Information: 450 372-5125.

**Société canadienne du cancer**

■ **GRANBY** — Rencontre du groupe de soutien le lundi 15 juillet, à 13 h 30, à la Fondation La Différence, 560 Guy. Animation: professionnel de la santé et bénévole de Cancer j'écoute. Information et inscriptions: 1 877 222-1665.

**Héma-Québec**

■ **ANGE-GARDIEN** — Collecte de sang le mardi 23 juillet, de 13h30 à 20h, au Camping Mon Repos, 430, rang St-Georges. Objectif: 110 donneurs.

**Matinée musicale**

■ **BROMONT** — Concert a capella présenté par le Centre culturel St-John le dimanche 14 juillet, à 11 h 30, dans le parc du Complexe récréoéducatif Germain Désourdy. En cas de pluie le concert sera au Centre culturel. Invité: Ensemble vocal Voix Libres, dirigé par Maude Fréchette-Gagné. Gratuit. Apportez vos chaises.

**Âge d'or**

■ **BROMONT** — Dîner porc et bœuf braisés le dimanche 14 juillet, à 12 h, au chapiteau de l'église St-François-Xavier. Information: 450 534-0466, 450 534-3660 et 450 534-1351.

**Association des personnes handicapées physiques**

■ **COWANSVILLE** — Prendre note que les bureaux de Cowansville et du Point de Service de Farnham seront fermés pour les vacances estivales du 11 juillet au 11 août. Information: 450 266-4744.

**Comptoir Ste-Thérèse**

■ **COWANSVILLE** — Le Comptoir sera fermé du mardi 16 juillet au 12 août inclusivement. Les portes ouvriront le mardi 13 août, à 9 h, au sous-sol de l'église.

**Ressource deuil**

■ **COWANSVILLE** — L'Équipe d'accompagnement Au Diapason offre une démarche de soutien aux personnes qui vivent le deuil d'un être cher. Il s'agit d'un groupe fermé, guidé et structuré, visant l'entraide et où chacun peut vivre la traversée de cette épreuve dans le plus grand respect et à son rythme. Les 12 rencontres se tiendront le mardi, à toutes les deux semaines, de 13 h à 16 h, à compter de septembre prochain. Gratuit. Une rencontre est obligatoire avant votre inscription. Information et inscriptions: Johanne Roy au 450 266-4342, option 5, poste 5322.

**Fête champêtre**

■ **LAC BROME** — Le Club optimiste Yamaska Valley organise un souper BBQ le samedi 3 août, à 18 h, à la Ferme Héritage, 217, chemin Iron Hill. Musique: groupe Mayday. Les profits serviront à supporter la Marche pour vaincre le cancer chez les femmes. Coût: 20\$/adulte et 25\$/à la porte, 5\$/enfant. Information: Susan Burbank au 450 243-0530 et Louise Gélinas au 450 243-5317.

**Comptoir familial**

■ **ROXTON POND** — Le Comptoir sera fermé à compter du samedi 13 juillet et nous serons de retour le mardi 13 août.

**Âge d'or**

■ **SAINTE-CÉCILE DE MILTON** — Soirée de danses le vendredi 12 juillet, à 19 h 45, au centre communautaire. Orchestre: Les Maréances.

**Concours de photos**

■ **SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD** — La coopérative de solidarité Cultur'Innv lance un concours de photos sur les superbes paysages de la MRC de la Haute-Yamaska jusqu'au mardi 15 octobre. Les citoyens et les touristes doivent nous faire parvenir leurs photos basées sur des espaces naturels, aménagés ou non, qu'ils jugent les plus intéressantes et les plus belles dans le but de mettre en valeur ces endroits, afin de générer de l'activité touristique. Visitez le site internet [www.paysageshy.ca](http://www.paysageshy.ca) pour nous parvenir vos photos.

**Fête paroissiale**

■ **SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD** — Messe extérieure le dimanche 4 août, à 9 h 30, dîner communautaire et encaissement vers 13 h 30, sur le terrain de l'église. Apportez vos chaises. Information: Alain Desrosiers au 450 539-2376.

**Café La Mie du prochain**

■ **WATERLOO** — Soupe populaire le samedi 27 juillet, de 17 h à 18 h 30, au 4920-1 rue Foster (au sous-sol). Information: 450 734-4037. Transport disponible sur demande. Divertissement en soirée.

**Paroisse St-Bernardin**

■ **WATERLOO** — Tournoi de golf le mercredi 14 août, au Club de golf. Président d'honneur: Pascal Russell, préfet et maire.

**Brome Beaux arts**

■ **WEST BROME** — Concerts de musique de chambre le samedi 13 juillet, à 19 h 30 et le dimanche 14 juillet, à 10 h 30, à l'Ancienne Église. Artiste invité: William Porter, organiste. Entrée libre. Information: 450 263-2346.

CLINIQUE

**4D**DOULEUR AU DOS  
DÉCOMPRESSION DISCALE  
(TECHNOLOGIE DE POINTE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR)**450 777.1991**

- ARTHROSE, SPONDYLOSE
- HERNIE, BOMBEMENT DISCAL
- SYNDROME FACETTAIRE
- ENTORSE CERVICALE, LOMBAIRE
- ENGOURDISSEMENTS AUX MAINS/PIEDS
- SCIATIQUE, TENDINITE
- MAL DE TÊTE, MIGRAINE, CÉPHALÉE
- FATIGUE
- POINT ENTRE LES OMOPLATES
- BIOMÉCANIQUE ARTICULAIRE

QUE DIRIEZ-VOUS  
DE FAIRE EXAMINER  
VOTRE DOS  
AUX FRAIS  
DE LA CLINIQUE?

Offre valide  
jusqu'au 18 juillet 2013.

Dr ALAIN PARROT, D.C.  
Chiropraticien

11, boul. Mountain, bureau 203  
Granby



3273508

**Centre Myothérapie****Vous souffrez de :**

- Bursite - Capsulite
- Migraine
- Tunnel carpien
- Douleurs articulaires
- Sciaticque
- Tendinite
- Maux de dos
- Épine de Lenoir
- Fasciite plantaire
- Engourdissements

**Traitement vraiment efficace**

évalué depuis 10 ans - recommandé par les médecins  
reçus d'assurances émis

**Notre technique consiste à :**

Détendre les muscles tendus qui tirent sur leurs tendons et provoquent l'inflammation qui elle, provoque la douleur. Nous forçons manuellement les fibres musculaires à se relâcher. Ceci redonne la souplesse au muscle qui recommencera à travailler normalement et ce, même si la situation perdure depuis longtemps. Une fois le muscle détendu, il cessera de tirer sur ses attaches, l'inflammation et la douleur disparaîtront d'elles-mêmes.

**Soutenez la relève et économisez 80 \$**

sur le prix régulier du traitement

Nous sommes à la recherche de personnes souffrant d'un des déséquilibres mentionnés plus haut, dans le cadre des derniers stages supervisés des élèves finissants de la formation en myothérapie de la *Technique Rollin*.

Faites vite, les places sont limitées.

450-994-2911

[www.techniquerollin.com](http://www.techniquerollin.com)

Seul centre autorisé de la **TECHNIQUE ROLLIN**

84, rue Centre, Granby, J2G 5B6

**BRIDGE****À Bromont, le jeudi 27 juin**

Section A :  
NORD/SUD : Ghyslaine Laroche et Marthe Petit, Lise Messier et Donald Breault, Gilberte St-Sauveur et Jacques Mongeau.  
EST/OUEST : Thérèse et Alex De Haas, Rachel Tremblay et Louise Picard, Marie Bachand et Eloise Mongeau, Monique Périnet et Gilles Ferland.

Section B :  
NORD/SUD : Micheline Bourgeois et Nicole Fontaine, Roger Barbeau et Tanya Singfield, Suzanne Dussault et Nicole Rousseau.  
EST/OUEST : Diane Janvier et Michel Hébert, Marc Beauregard et Clémence Lussier, Richard Dupont et Stan Frizzle.

**À Saint-Césaire, le mardi 2 juillet**

Gilles Daoust et Jeanne-D'Arc Duhamel, Jules Bessette et Danielle Casavant.

**À Waterloo, le mardi 2 juillet**

Section A :  
NORD/SUD : Jean-Guy Delorme et Yves Fleury, Christiane Dussault et Anne-Marie Thibodeau, Pauline Lavoie et Lise Vallée.  
EST/OUEST : Yolande Girouard et Rosaire Pelletier, Clémence Lussier et Marc Beauregard, André Beauchamp et Pierre Grenier.

Section B :  
NORD/SUD : Micheline Bourgeois et Nicole Fontaine, Lucien Comeau et Hélène Harbec, Gilberte St-Sauveur et Nicole Fournier.  
EST/OUEST : Clément Archambault et Huguette Boulais, Bernadette Lacasse et Jeanne-D'Arc Métivier, Richard Dupont et Stan Frizzle.

**À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, le mercredi 3 juillet**

Section A :  
NORD/SUD : Francine Deley et Gerry

Mignacca, Gilles Ferland et André Lévesque, Michel Delorme et Simon Pesant.  
EST/OUEST : Judy Harding et Jocelyne Casavant, Jean-Guy Delorme et Yves Fleury, Roger Barbeau et Tanya Singfield.

Section B :  
NORD/SUD : Micheline Bourgeois et Pauline Lavoie, Suzanne Fischer et Hélène Langlois, Denise Loignon et Danielle Lamothe.  
EST/OUEST : Angèle Girard et Yolande Girouard, Jacques Casavant et Bernard Théorêt, Réal Laflamme et Juliette Boyer.

**À Cowansville, le mercredi 3 juillet**

NORD/SUD : Alain Turcotte et Louise Ménard, Micheline Vandry et Debra Ladd, Marnie McCullough et Jan Harrison, Karin Dorey et Sue Atkinson.  
EST/OUEST : Kees Van Altena et Jack Upshur, Judy Pickel et Linda Person, Lawson White et Norma White, Marcel Carey et Doris Hamel.

Fêtons ensemble!  
**15 ANS**  
déjà!

# Choix et qualité



**LES TRÉSORS DE L'ESTRIE**  
MEUBLES DE JARDIN . SPAS . CABANONS

